**Извещение о проведении конкурса переводчиков научно-технической литературы**

1. Организатор конкурса – Некоммерческое партнерство «Российский Национальный Комитет Международного совета по большим электрическим системам высокого напряжения», далее – РНК СИГРЭ ([www.cigre.ru](http://www.cigre.ru)) настоящим приглашает студентов российских технических вузов к участию в конкурсе переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематикам (далее – Конкурс).

Коллегиальным органом, уполномоченным на совершение всех действий по подготовке и проведению Конкурса, в том числе на принятие всех решений в ходе Конкурса и определение его победителей, является Оргкомитет Молодежной секции РНК СИГРЭ.

1. Конкурс переводчиков научно-технической литературы проводится по следующим номинациям:

|  |  |
| --- | --- |
| **№** | **Наименование номинации** |
| 1 | Научно-технический перевод с английского языка |

1. В качестве научно-технической литературы для осуществления переводов Участниками Конкурса используются статьи, публикации, диссертации и авторефераты по следующей тематике Исследовательских комитетов СИГРЭ (далее – научно-технические материалы):

|  |  |
| --- | --- |
| **Название комитета** | **Тематика статей** |
| А1 | Вращающиеся электрические машины: турбогенераторы, гидрогенераторы, конвекционные машины и большие двигатели |
| А2 | Трансформаторы: проектирование, производство и эксплуатация всех типов трансформаторов, их компонентов и стабилизаторов |
| А3 | Высоковольтное оборудование: устройства переключения, прерывания и ограничения тока, конденсаторы и т.д. |
| В1 | Изолированные кабели: подземные и подводные изолированные кабельные системы постоянного и переменного тока |
| В2 | Воздушные линии: воздушные линии электропередачи и их компоненты, включая провода, опоры, системы фундамента и т.д. |
| В3 | Подстанции: строительство, эксплуатация и управление подстанций и электроустановок, исключая генераторы |
| В4 | Линии постоянного тока и силовая электроника: высоковольтные вставки постоянного тока, силовая электроника и т.д. |
| В5 | Релейная защита и автоматика: проектирование, эксплуатация и управление систем РЗА, технические средства, технологии векторных измерений и т.д. |
| С1 | Планирование развития энергосистем и экономика: экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами |
| С2 | Функционирование и управление энергосистем: аспекты управления техническими и иными ресурсами при эксплуатации энергосистем |
| С3 | Влияние энергетики на окружающую среду: определение и оценка влияния энергосистем на окружающую среду |
| С4 | Технические характеристики энергосистем: методы и инструменты анализа технических характеристик, оценка надежности |
| С5 | Рынки электроэнергии и регулирование: анализ подходов к организации энергоснабжения, структуры рынка |
| С6 | Распределительные системы и распределенная генерация: внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований |
| D1 | Материалы и разработка новых технологий: материалы для электротехнического оборудования, методы диагностики |
| D2 | Информационные системы и системы связи: перспективные технологии, принципы стандартизации, технические характеристики |

1. Участниками Конкурса могут быть студенты, обучающиеся на дневных отделениях по программам подготовки бакалавров/специалистов (инженеров)/магистров по энергетическим и электротехническим профилям/специальностям /направлениям в следующих российских технических ВУЗах:

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование вуза |
| 1 | ФГБОУ ВПО «Южно-Уральский государственный университет» (национальный исследовательский университет) |

1. Претендовать на победу могут Участники Конкурса, выполнившие самостоятельный перевод, оформившие его в соответствии с требованиями, установленными Положением о Конкурсе, и показавшие наилучшие результаты:

* по владению знаниями и навыками научно-технического перевода;
* по переводу профессиональной терминологии и обозначений;
* по навыкам стилистического оформления перевода;
* по навыкам подготовки и выступления с презентацией на иностранном языке.

1. Итоги Конкурса подводятся по номинациям и отдельно по каждому из вузов. Участники Конкурса, занявшие призовые места, награждаются дипломами и денежными премиями в размере: 1 место – 5 тыс. рублей, 2 место – 3 тыс. рублей, 3 место - 1 тыс. рублей. Кроме того, переводы Победителей Конкурса могут быть опубликованы на официальном сайте РНК СИГРЭ.
2. Сведения о конкурсе и его итогах размещаются в разделе «Молодежная секция» на официальном сайте РНК СИГРЭ [www.cigre.ru](http://www.cigre.ru/rnk/membership/youth).
3. Для участия в Конкурсе необходимо подать заявку по форме, установленной Положением о Конкурсе, Координатору Молодежной секции РНК СИГРЭ в вузе в течение срока, установленного для приема заявок на участие в Конкурсе.

Контактные данные Координаторов Молодежной секции РНК СИГРЭ в ВУЗах:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Наименование вуза | Координатор Молодежной секции РНК СИГРЭ (Ф.И.О., тел., факс, e-mail, местонахождение) |
| 1 | Южно-Уральский государственный университет | Юрченко Екатерина Юрьевна  Тел. +7 (951) 773-81-27  e-mail: ueu-esss@mail.ru |

1. Конкурс проводится в следующие сроки:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Этап | Срок проведения | |
| Начало | Окончание |
| 1 | Прием заявок на участие в Конкурсе, выбор и получение Участниками Конкурса научно-технических материалов для перевода у Координаторов Молодежной секции РНК СИГРЭ | С момента публикации настоящего Извещения | по 18:00 мск  «28» февраля 2014 г. |
| 2 | Рассмотрение заявок Оргкомитетом | с 9:00 мск  «03» марта 2014 г. | по 18:00 мск  «04» марта 2014 г. |
| 3 | Публикация решения о допуске к участию в Конкурсе | «04» марта 2014 г. | |
| **4** | **Заочный тур проведения Конкурса** |  | |
| 4.1. | Подготовка и оформление переводов Участниками Конкурса | С момента публикации решения о допуске к участию в Конкурсе | «24» марта 2014 г. |
| 4.2. | Прием готовых переводов Координаторами Молодежной секции РНК СИГРЭ в вузах | с 9:00 мск  «24» марта 2014 г. | по 18:00 мск  «25» марта 2014 г. |
| 4.3. | Проверка готовых переводов Преподавателями иностранных языков в вузах и внесение результатов в Протокол оценки работ участников конкурса | «25» марта 2014 г. | «28» марта 2014 г. |
| **5** | **Очный тур проведения Конкурса** |  | |
| 5.1. | Часть первая |  | |
| 5.1.1. | Выступление с презентацией переводов Участниками Конкурса перед Преподавателями иностранного языка в соответствующем вузе. | с 9:00 мск  «31» марта 2014 г. | по 18:00 мск  «31» марта 2014 г. |
| 5.1.2. | Оценка презентаций Преподавателями иностранных языков в вузе и внесение результатов в Протокол оценки работ участников конкурса | «31» марта 2014 г. | |
| 5.1.3. | Подведение промежуточных итогов Оргкомитетом и отбор финалистов для участия во второй части очного тура | «01» апреля 2014 г. | |
| 5.2. | Часть вторая |  | |
| 5.2.1. | Организация и проведение Преподавателями иностранного языка в вузе для Участников Конкурса аудиторного перевода единого научно-технического материала за ограниченное количество времени | с 9:00 мск  «04» апреля 2014 г. | по 18:00 мск  «04» апреля 2014 г. |
| 5.2.2. | Проверка готовых переводов второй части очного тура Преподавателями иностранных языков в вузах и внесение результатов проверки в Протокол оценки финального этапа Конкурса | «04» апреля 2014 г. | «07» апреля 2014 г. |
| 6 | Проверка правильности заполнения Протоколов оценки финального этапа Конкурса Оргкомитетом и составление Сводных протоколов оценки финального этапа Конкурса в каждом вузе и по каждой номинации | «07» апреля 2014 г.\* | |
| 7 | На основе Сводных протоколов оценки финального этапа Конкурса определение Оргкомитетом победителей в каждом вузе и по номинациям | «07» апреля 2014 г. | «10» апреля 2014 г.\* |
| 9 | Публикация решения об итогах Конкурса | До 18:00 мск «10» апреля 2014 г.\* | |
| 10 | Награждение победителей | Время и место вручения дипломов определяются протоколом Оргкомитета об итогах Конкурса. Сроки и порядок вручения денежных премий определяются Положением о Конкурсе | |
| \* | -  срок может быть продлен по решению Оргкомитета на время, необходимое для проведения оценки и сопоставления рефератов, но не более 15 календарных дней | | |

1. По всем вопросам, связанным с подготовкой и проведением Конкурса, обращаться к Координаторам Молодежной секции РНК СИГРЭ в вузах либо к Ответственному секретарю Оргкомитета Молодежной секции РНК СИГРЭ Калашникову Федору Сергеевичу, тел.: +7(495) 627-84-52, e-mail: kalashnikovfs@cigre.ru.
2. Остальные и более подробные условия Конкурса, порядок его проведения, сведения о Молодежной секции РНК СИГРЭ, иные сведения, связанные с Конкурсом, изложены в Положении о Конкурсе, являющемся неотъемлемым приложением к настоящему Извещению. С Положением о Конкурсе можно ознакомиться по ссылке <http://cigre.ru/rnk/youth/documentation/>

Приложение: Положение о конкурсе переводчиков научно-технической литературы на 47 листах в 1 экз.

|  |  |
| --- | --- |
| Руководитель Оргкомитета Молодежной секции РНК СИГРЭ | А.В. Гофман |

Калашников Ф.С.,

+7(495) 627-84-52, kalashnikovfs@cigre.ru